

	Enquêtes auprès de Claude Radix, (Yzeron), Georges Grataloup (Rontalon). Enregistrement : Georges Grataloup
abattre (un arbre)	<i>abatre(in- èbro)</i>
abeille (une)	<i>in- aviyi</i>
aboyer	<i>japô</i>
abri de la pluie (à l')	<i>a la souta</i>
abri du vent (à l'-)	<i>a l'ouriou de l'ora</i>
agneau (un), une agnelle	<i>in- anyô, in- anyela</i>
aiguille (une)	<i>in- uya</i>
aiguiser la faux	<i>amolô la dayi</i>
ailes (les)	<i>lez ale</i>
allumer	<i>alumô</i>
amuser (s')	<i>s'amuzô</i>
an, année	<i>an</i>
âne (un), une ânesse	<i>in- ôno, na souma</i>
année (bonne -)	<i>bona sèzon</i>
année dernière (l')	<i>l'an passô</i>
août	<i>ou</i>
après-midi (l')	<i>lo vépro</i>
arbre (l')	<i>l'èbro</i>
argent (l')	<i>l'arjin</i>
arracher les pommes de terre	<i>amassô le trufe</i>
asseoir (s'), assieds-toi ! asseyez-vous !	<i>s'assetô, asseta-te ! assetô-vo !</i>
assiette (une)	<i>in- assita</i>
atteler	<i>aplayi</i>
attendre, attends-moi !	<i>atindre, atin-me !</i>
attention !	<i>atinsion</i>
aube (l')	<i>la picota dou jor</i>
auriculaire (l')	<i>lo piti dè</i>
automne (l')	<i>l'otone</i>
autrefois	<i>lez ôtre vè</i>
avant-hier	<i>avant-yar</i>
avare	<i>rapia</i>
avec	<i>avoué</i>
averse (une)	<i>na marsia, na macariôda</i>
aveugle	<i>avuyo</i>
avoine (l')	<i>l'avèna</i>
avril	<i>avré</i>
bâiller	<i>bôyi</i>
balai (un - de bouleau)	<i>in couévo de bieu</i>
balai (un)	<i>in couévo</i>
balayer	<i>couévi</i>
balayures (les)	<i>le couévure</i>
baptiser, baptisé, baptisée : baptisées	<i>batayi, batayi, bataya, bataye</i>
bar (le)	<i>lo côfé</i>
bas (un)	<i>bô (in)</i>
basculer (faire - le tombereau)	<i>aculô</i>

batteuse (la)	<i>la batteuse, lo braquine</i> (petite batteuse)
bavard	<i>barbelou</i>
beau, belle	<i>biô, bèla</i>
beaucoup	<i>bien</i>
beau-frère	<i>biô frôre</i>
beau-père	<i>biô pôre</i>
bébé (le)	<i>lo mami</i>
bêche (la - à dents)	<i>la triandina</i>
bêche (la - pleine)	<i>la bessi</i>
bêcher	<i>bessô</i>
beignet	<i>cacasson</i>
bélier (le)	<i>lo barria</i>
belle-mère	<i>bela-môre</i>
belle-soeur	<i>bèla-souar</i>
bénir, de l'eau bénite	<i>benayi, d'éga benèti</i>
bercer	<i>cressi</i>
berger	<i>barji</i>
bergère	<i>barjiri</i>
betterave	<i>beterôva</i>
beurre (le)	<i>lo burô</i>
bien	<i>bien</i>
bientôt (à)	<i>a mé – à cetou jor</i>
billets (les)	<i>lou biye</i>
bise (la)	<i>la bizi</i>
blaireau (le)	<i>lo tèsson</i>
blanc	<i>blan, blanchi</i>
blé	<i>blô</i>
bleu	<i>bleu</i>
bœuf (un)	<i>in bou</i>
bogue de la châtaigne (la)	<i>lo piyon</i>
bol (un)	<i>in bol</i>
bonjour	<i>bonjor</i>
bonne année	<i>bona sèzon</i>
bouc (le)	<i>lo bo</i>
bouche (la)	<i>la bochi</i>
boucherie (la)	<i>la bocheri</i>
boue (de la)	<i>de piôtra</i>
boulangerie (la)	<i>la bolojeri</i>
bouleau (un)	<i>in bouleau / in pivolo</i>
bourg (le)	<i>lo bor</i>
bouteille (une)	<i>na botiyi</i>
boutons (les)	<i>lou boton</i>
branche (une - fourchue)	<i>na branchi forchia, na forchi</i>
bras	<i>brô</i>
brebis (une)	<i>na faya</i>
bretelles	<i>bretele</i>
brouette (la)	<i>la barreta</i>
brouillard (du)	<i>de niôla</i>

bru	<i>fîyôtra</i>
bûche (une)	<i>in royon</i>
butter	<i>butô</i>
caler	<i>cachi</i>
café (le)	<i>lo côfé</i>
camion (un)	<i>in camion</i>
canard (un)	<i>in canôr</i>
cane (une)	<i>na cana</i>
canine (la)	<i>dîn dou zi (le) (m.)</i>
cardons	<i>cardon</i>
carottes (des)	<i>de pastinade</i>
casser	<i>cassô</i>
casserole (une)	<i>na casserôla</i>
cauchemar (un)	<i>in môvè révo</i>
cave (la)	<i>la cava</i>
cendres (des)	<i>de cindre</i>
cent	<i>san</i>
cep (un)	<i>na supa (f.)</i>
cerise (une)	<i>na cerizi</i>
cerisier (un)	<i>in cerizi</i>
chaise (la)	<i>la sèla</i>
chambre (la)	<i>la chambra</i>
changer (se)	<i>se chanji</i>
chapeau	<i>chapiô</i>
char (le -, à quatre roues)	<i>lo drobli</i>
charrette (la -, à deux roues)	<i>la crachi, lo chôr</i>
chat (le)	<i>lo cha</i>
châtaigne (une)	<i>na chôtagni</i>
châtaignier (un)	<i>in chôtagni</i>
chatouiller	<i>chateuyi</i>
chatte (la)	<i>la chata</i>
chaud, chaude	<i>chô, chôda</i>
chaussures	<i>solôr</i>
chauve-souris (la)	<i>la rata volaji</i>
chemin (un)	<i>in chemin</i>
cheminée (la)	<i>la cheminô</i>
chemise (une)	<i>na chemizi</i>
chêne (un)	<i>in chôno</i>
cher	<i>char</i>
cheval	<i>chivô</i>
chevalet (le), la chèvre	<i>l'ôno</i>
cheveux (les)	<i>lou cheveu</i>
chèvre (une)	<i>na chura</i>
chevreau (un)	<i>in churo</i>
chevrette (une)	<i>na churota</i>
chez	<i>chi</i>
chien (un)	<i>in chin</i>
chienne (la)	<i>la china</i>

chou (un)	<i>in chou</i>
chouette (la)	<i>la chuetta, la nyoca</i>
chute	<i>chuta</i>
cimetière (le)	<i>lo cemintiro</i>
cinq	<i>cin(c)</i>
cinquante	<i>cincanta</i>
clé (la)	<i>la quiô</i>
clou (un)	<i>quiou, na pointi</i>
clouer	<i>clouô</i>
cochon (le)	<i>lo cayon</i>
cœur (le)	<i>lo queur</i>
comme	<i>come</i>
comment	<i>come don (que)</i>
cônes de pin (les)	<i>le beline</i>
copeaux de hache (des)	<i>dez aquiete</i>
coq (un)	<i>in pole</i>
coquille (la)	<i>la coquiyi</i>
cor au pied	<i>agassin</i>
corbeau (un)	<i>na grôla</i>
corbeille (une)	<i>na corbiyi</i>
corne	<i>côrna</i>
côté(de l' autre)	<i>de l'ôtro lô</i>
cou (le)	<i>lo cor</i>
coucher, couché, couchés, couchée, couchées	<i>couchi, couchi, couchia, couchie</i>
coude	<i>codo</i>
couleuvre (une)	<i>in jiclo (m.)</i>
coup de pied	<i>cou de pi</i>
courant d'air (un)	<i>in coran d'ar</i>
courge (une)	<i>na corla</i>
court	<i>cor</i>
cousin, cousine	<i>cuzin, cuzina</i>
couteau (le)	<i>lo cotiô</i>
couvercle (un)	<i>in cuarco</i>
couverture (une)	<i>na cuarta</i>
crachat (un)	<i>in cramiô</i>
cracher	<i>crachi</i>
cravate	<i>cravata</i>
crème (la)	<i>la créma</i>
crépuscule (le)	<i>je son à bôr de nè</i>
crête (la - de la poule)	<i>la crita de la polayi</i>
crier, hurler	<i>gueulô</i>
croûte du pain (la)	<i>la cruta dou pan</i>
cuillère (la)	<i>la queliri</i>
cuire, cuit, cuite, cuites	<i>couére, coué, couéti, couéte</i>
cuisine (la)	<i>la cuzina</i>
cul (le)	<i>lo cu</i>
curé (le)	<i>lo curô</i>

curieux	<i>quiriou</i>
débraillé	<i>debrayi</i>
décembre	<i>decimbro</i>
déchiré	<i>dechiri, depèssi</i>
décousu, décousue, décousues	<i>decozu, decozoua, decozue</i>
demain	<i>deman</i>
dent (une - cassée), il est brèche-dent	<i>na din cassô, al é barchu</i>
dent (une - de râteau)	<i>na din de rôtar</i>
dernier-né de la famille (le)	<i>lo couasson</i>
désherber	<i>arbayi</i>
deux	<i>dou(z) (m.) ; due(z) / deu(z) (f.)</i>
deuxième	<i>deuziemo</i>
dimanche	<i>diményi</i>
dinde (une)	<i>na dinda</i>
dindon (un)	<i>in dindo</i>
dix	<i>dî(z)</i>
dix-huit	<i>dizui</i>
dix-neuf	<i>diznou</i>
dix-sept	<i>disè</i>
doigt	<i>dè</i>
dos	<i>dô</i>
douzaine (une)	<i>na dozena</i>
douze	<i>douze -douzy (an)</i>
dragées (les)	<i>lou sicro</i>
drap (un)	<i>in dra</i>
dressées (des vaches -)	<i>de vache dressie</i>
droit, droite	<i>drè, drèti</i>
eau (de l')	<i>d'éga</i>
éclair (un)	<i>in- équiar</i>
écorce (l')	<i>la côrsi</i>
église (l')	<i>l'elizi</i>
égratigner (s')	<i>s'égratignô</i>
enceinte	<i>groussa</i>
encore	<i>incore</i>
enfants	<i>efan</i>
enflée	<i>inflô</i>
enlever le chiendent	<i>degrômelô, forchayi lo grômin</i>
enrhumé	<i>inrumô</i>
enroué	<i>inrouchi</i>
entendre	<i>intindre</i>
enterrement (un)	<i>in- intarramin</i>
entonnoir (l')	<i>l'intonou</i>
entrailles (les)	<i>le bôye, lo boyô</i>
entraver (s')	<i>s'incoblô</i>
envelopper	<i>playi</i>
épaules (les)	<i>lez epale</i>
épi du maïs (l')	<i>la fuzô de trècayi</i>
épi (un), des épis	<i>in- épia, dez épie</i>

épicéa	<i>épicéa</i>
épicerie (l')	<i>l'épiceri</i>
épicier (l')	<i>l'epici</i>
epier	<i>apinchi</i>
épluchures (les)	<i>le plumure</i>
épouse	<i>fena</i>
escalier (un)	<i>in- echali</i>
essuyer (s')	<i>se torchi</i>
et	<i>è</i>
étable (l')	<i>l'etrôblo/ l'etrôbla</i>
été (l')	<i>l'été</i>
étincelles(des)	<i>dez étincele</i>
étoile (une), des étoiles	<i>in- etèla, dez etèle</i>
étroit	<i>ju</i>
facteur (le)	<i>lo facteur</i>
faim	<i>fan</i>
fane (la -, de pomme de terre, de rave...)	<i>la bôchi de trufa ; la bôchi / chavassi de rôve</i>
faner	<i>fenayi</i>
farine (la)	<i>la farina</i>
fatigué	<i>fatigô</i>
faucher	<i>sayi</i>
faucheur (un)	<i>in sètre</i>
faux (une)	<i>na dayi</i>
femme	<i>fena</i>
fendre	<i>findre</i>
fenêtre (la)	<i>la fenétra</i>
fermer	<i>sarrô</i>
fessée	<i>fessô</i>
fesses (les)	<i>le fesse</i>
fête du village (la)	<i>la voga</i>
feu (du)	<i>de fue</i>
février	<i>furi</i>
fiançailles (les)	<i>le fiansaye</i>
fièvre (la)	<i>la fivra</i>
filandreux	<i>filandrou</i>
fille	<i>fiyi</i>
fils	<i>garson</i>
fléau (un)	<i>in- écossou</i>
foie (le)	<i>lo feujo</i>
forêt (la)	<i>la forè</i>
foudre (la)	<i>lo tonure</i>
fourchette (la)	<i>la forcheta</i>
fourmi (une), des fourmis	<i>na mazoua, de mazue</i>
fourmilière(une)	<i>na mazuiri</i>
fraise (une)	<i>na mayossa</i>
fraisier (le)	<i>lo mayossi</i>
framboises (les)	<i>le frambouéze</i>
frère	<i>frôre</i>

froid, froide	<i>fre, frèdi</i>
fromage (le)	<i>lo fromajo</i>
fromage fait avec le résidu du lait après barattage	<i>lo sira</i>
fromage mi-vache, mi chèvre	<i>lo cabriyon</i>
fruit mûr (un)	<i>in frué mu</i>
fumée (de la)	<i>de fumiri</i>
gants	<i>gan</i>
garagiste (le)	<i>lo garajisto</i>
garçon	<i>garson</i>
gâteau (un)	<i>in gôtiô</i>
gauche	<i>gôcho</i>
gendre	<i>fiyôtro</i>
génisse (une)	<i>na brava</i>
genoux	<i>jenou</i>
gentil	<i>brôvo</i>
gifle	<i>jifla</i>
glands (des)	<i>dez ayan</i>
glisser	<i>glissi</i>
gnole (la)	<i>la nyôla</i>
gosier (le)	<i>la cornyola</i>
goutte (la)	<i>la gota</i>
grains (les - de raisin)	<i>lou gran de rëzin</i>
grand	<i>gran</i>
grand-mère	<i>gran-môre</i>
grand-père	<i>gran-pôre</i>
grenier (le)	<i>lo grani</i>
grenouille (une)	<i>na granoyi</i>
gris	<i>gri, grizi</i>
gros	<i>grou</i>
grumeaux (des)	<i>de caton, de catayon</i>
grumeler	<i>catonô</i>
guêpe (une)	<i>na tôna</i>
guérir	<i>garé</i>
habiller, mal habillé	<i>abiyi, mô abiyi</i>
hache	<i>achon</i>
haies (les)	<i>le sevilé</i>
hameau (le)	<i>la borjia (f.)</i>
hanneton (le)	<i>na bordôra</i>
haricot vert	<i>fiajolo / farjola (f.)</i>
haut, haute	<i>yô, yôta</i>
herbe (l')	<i>l'arba</i>
hêtre (un)	<i>in fayôr</i>
hibou (le)	<i>lo ibou</i>
hier	<i>yar</i>
hiver (l')	<i>l'ivar</i>
homme	<i>omo</i>
horloge (l')	<i>l'orloji</i>

houx (du)	<i>d'angroulo</i>
huit	<i>ui(t)</i>
ivrogne (un)	<i>in soulôr</i>
jamais	<i>jamè</i>
jambes	<i>chambe</i>
jantes (les)	<i>le jante</i>
janvier	<i>janvi</i>
jardin (le)	<i>lo jardin</i>
jaune	<i>jôno, jôna</i>
jeudi	<i>dijou</i>
jeune	<i>jouéno</i>
joue	<i>jou</i>
joue (ma)	<i>ma jou</i>
joug (un)	<i>in jou</i>
juillet	<i>juye</i>
juin	<i>jouin</i>
jumeaux (deux)	<i>due/ deu jimiô</i>
jument	<i>juman</i>
jupe	<i>jupa</i>
labourer	<i>laborô</i>
lait (le)	<i>lo lè</i>
lampe (l'ancienne - à huile)	<i>lo creuze</i>
lampe (la)	<i>la lampa</i>
lapin (le)	<i>lo lapin</i>
large	<i>lôrjo</i>
laver	<i>lavô</i>
légumes (des)	<i>de légume</i>
lentement	<i>plan</i>
lessive (la)	<i>la buya</i>
levain (le)	<i>lo levin</i>
lèvres (les)	<i>le bobè</i>
lézard	<i>larmouézi (lézard gris), lézôr (lézard vert)</i>
lièvre (le)	<i>la livra</i>
lit (un), deux lits	<i>in ye, due / deu ye</i>
long	<i>lon</i>
louche (la)	<i>lo pochon (m.)</i>
luge	<i>luji</i>
lundi prochain	<i>diyîn que vin</i>
lune (la)	<i>la luna</i>
<i>Lyon</i>	<i>Liyon</i>
mai	<i>mè</i>
maigre	<i>mégro</i>
main (la), les deux mains	<i>la man, le due man</i>
mairie (la)	<i>la mèri</i>
mais	<i>mè</i>
maïs (du)	<i>de trècayi</i>
maison (la)	<i>la mèzon</i>
mal	<i>mô</i>

malade	<i>malado</i>
maman	<i>môre</i>
manteau	<i>mantiô</i>
marché (le)	<i>lo marchi</i>
marches (les)	<i>le môrche</i>
mardi dernier	<i>dimôr passô</i>
mare (la)	<i>la botassi</i>
mari	<i>omo</i>
mariage (le)	<i>lo mariajo</i>
marmite (la)	<i>la coquèla</i>
marraïne	<i>marèna</i>
mars	<i>môr</i>
méchant	<i>michan</i>
médecin (le)	<i>lo médecin</i>
médicaments (ces)	<i>celou medicamin</i>
merci	<i>meci</i>
mercredi	<i>dimècro</i>
mère (ma)	<i>ma môre</i>
midi	<i>mijor</i>
miel (le)	<i>lo miar</i>
miettes de pain (des)	<i>de brèzele</i>
mille	<i>mila</i>
minuit	<i>minè</i>
mitaine	<i>mitane</i>
mois (les - de l'année)	<i>lou mè de l'an</i>
moissonner	<i>mèssonô</i>
moissonneur	<i>mèssonou</i>
moissons (les)	<i>le mèsson</i>
monnaie (la)	<i>la monaya</i>
montagne (la)	<i>la montanyi</i>
mort	<i>môr</i>
mortier (le)	<i>lo morti</i>
moto (une)	<i>na moto</i>
mourir	<i>muré</i>
mur (le)	<i>lo mur</i>
mûres (les)	<i>le mure</i>
myrtilles (les)	<i>lez urèle</i>
naître, né, nés, née, nées	<i>nètre, nèssu, nèssu, nèssoua, nèssue</i>
neige (de la)	<i>de nè</i>
neiger	<i>chère de nè</i>
neuf	<i>nou(v)</i>
nez (le)	<i>lo nô</i>
nid (un)	<i>in né</i>
noël	<i>noyé</i>
noir	<i>nè, nèri</i>
noisetier (un)	<i>in- alogni</i>
noisette (une)	<i>in- alogni</i>
noix (une)	<i>ina noué</i>

nombril	<i>nombri, lo boton dou vintro</i>
non	<i>non</i>
novembre	<i>novimbro,</i>
noyau (un)	<i>in cachon</i>
noyer (un)	<i>in noyi</i>
nuages (des)	<i>de niôle</i>
nuque (la)	<i>lo cotive</i>
octobre	<i>octobro</i>
œil (l'), les deux yeux	<i>lo zi, lou due / deu zi</i>
œuf (un), des œufs	<i>in- ue, dez ue</i>
oie (une), des oies	<i>in- oya, dez oye</i>
oiseau (un)	<i>in- uziô</i>
oncle	<i>onquio</i>
ongle	<i>on-yo</i>
onze	<i>onze - onzy (an)</i>
orage (l')	<i>l'orajo</i>
oreiller (l')	<i>l'oreyi</i>
oreilles (les)	<i>lez oriye</i>
orge (l')	<i>l'orjo</i>
orteils	<i>artè</i>
oseille (petite oseille)	<i>salita</i>
osier (l')	<i>l'ambro</i>
oui	<i>oua</i>
outils (les)	<i>louz uti</i>
ouvert, ouverte	<i>uvar, uvarta / ouar, ouarta</i>
ouvrir	<i>uré</i>
pain (le)	<i>lo pan</i>
paire (une)	<i>na pèri</i>
panier (un)	<i>in panyi</i>
panne (en)	<i>in pana</i>
pantalon (le)	<i>la culota</i>
papa	<i>pôre</i>
pâques	<i>pôque</i>
pardon	<i>pardon</i>
parler	<i>pôrlô</i>
parrain	<i>parin</i>
passer	<i>passô</i>
patois	<i>patoua</i>
pauvre	<i>pouro</i>
pêche (une)	<i>na parsi</i>
pêcher (le)	<i>lo parsayi</i>
peigner (se)	<i>se pigni</i>
peler	<i>plumô</i>
père (mon)	<i>mon pôre</i>
petit	<i>piti</i>
pétrir	<i>brotô</i>
peu (un)	<i>in pou – na brèza</i>
peuplier (un)	<i>in puplo</i>

peur	<i>pou</i>
peureux	<i>pourou</i>
peut-être	<i>petètre</i>
pied	<i>pi</i>
pin (un)	<i>in pin</i>
pioche (la - à dents)	<i>Loire bigo</i>
pioche (la - plate)	<i>la piôssi</i>
pioche (la petite - de jardinage)	<i>Loire piochon</i>
pis (le)	<i>la possi (f.)</i>
pissenlits (des)	<i>de baraban</i>
plant (un)	<i>in planson</i>
plein	<i>plin / cafi</i>
pleurer	<i>beurlô</i>
pleuvoir	<i>moyi</i>
pluie (la)	<i>la plévi</i>
poche (une)	<i>na saca</i>
poêle (la)	<i>la cassi</i>
poignet (le)	<i>Loire punye</i>
poils (les)	<i>lou poul, la borra</i>
poire (une)	<i>na pèri</i>
poireaux	<i>porré (f.)</i>
poirier (un)	<i>in peri</i>
pois (des)	<i>de pè</i>
poitrine	<i>pouatrina</i>
pomme (une), des pommes	<i>na poma, de pome</i>
pomme de terre (une), des pommes de terre	<i>na trufa, de trufe / na trifa, de trife /</i>
pommes sauvages (des)	<i>de poma (m.)</i>
pommier (un)	<i>in pomi</i>
pommier sauvage (le)	<i>Loire pomati</i>
porc (un)	<i>in cayon</i>
porte (la)	<i>la pôrta</i>
poste (la)	<i>la posta</i>
pouce (le)	<i>lo poussio</i>
poulailler (le)	<i>lo polayi, lo jarenyi</i>
poule (une)	<i>na polayi</i>
poulet (un)	<i>in pole</i>
poulette (une)	<i>na piyota</i>
poumons (les)	<i>lo poumon</i>
pourri, pourrie, pourries	<i>porré, porria, porrie</i>
pousser	<i>boussô</i>
poussière (de la)	<i>de poussa</i>
poussin (un)	<i>in piyo</i>
pré (un), deux prés	<i>in prô, due / deu prô</i>
premier	<i>parmi</i>
prendre	<i>prindre</i>
près	<i>junyan</i>
pressoir (le)	<i>lo pressoir / lo troua</i>

printemps (le)	<i>le printan</i>
profond, -de	<i>pron, pronda</i>
prune (une)	<i>na pissota, na pruna, na davègni</i>
prunier	<i>pissoți, pruni, davègni</i>
quand	<i>quan</i>
quarante	<i>caranta</i>
quatorze	<i>catôrze, catôrzy (an)</i>
quatre	<i>catr(o), catr(e) (f.)</i>
quatre-vingt	<i>catro-vin</i>
quatre-vingt-dix	<i>nouananta</i>
que, qui	<i>que</i>
queue (la - de la vache)	<i>la coua de la vachi</i>
quinze	<i>quinze -quinzy (an)</i>
raccourci (un)	<i>na corsiri</i>
raclée	<i>rôquiô</i>
radis	<i>radi</i>
raisin (le)	<i>lo rêzin, la vindèmi</i>
râteau (un)	<i>in rôtar</i>
rave (une), des raves	<i>ina rôva, de rôve</i>
rayons (les)	<i>lou rayon</i>
<i>réipients pour le transport de la vendange</i>	<i>lo benon, la bena</i>
regarder	<i>avizô</i>
reins	<i>rin (f.)</i>
remuer	<i>brotô</i>
renard (le)	<i>lo renôr</i>
repas (le - de midi)	<i>lo gotô</i>
repas (le - du matin)	<i>lo dejunô</i>
ressembler	<i>resimblô, simblô</i>
retraité	<i>retretô</i>
réveiller (se)	<i>se reviyi</i>
rêves (les)	<i>lou rêvo</i>
revoir (au)	<i>a revère</i>
Rhône (le)	<i>lo Rôno</i>
rhumatismes (les)	<i>lou rumati</i>
riche	<i>richo</i>
ridelles (les)	<i>le ridele</i>
rivière (la)	<i>la reviri</i>
robe	<i>roba</i>
roue (une), deux roues	<i>na roua, due rue</i>
rouge	<i>rojo, roji</i>
route (la)	<i>la rota</i>
ruche (la)	<i>la ruchi</i>
s'il vous plaît	<i>si o vo plè</i>
sable (le)	<i>lo sôblo</i>
sabots (des)	<i>de sabo</i>
Saint-Etienne	<i>Sant-etière</i>
salade	<i>salada</i>

saloir (le)	<i>lo salou</i>
samedi	<i>dissando</i>
sanglier (le)	<i>lo cayon, lo sanglié</i>
saoul	<i>borfo</i>
sapin (un)	<i>in sapin</i>
sarcler	<i>essarquiô</i>
saucissons (les)	<i>lou socisson</i>
saule (le)	<i>lo sôlo</i>
scie	<i>sarra</i>
scie à main (la)	<i>la sarra</i>
scier	<i>royô</i>
sciure (la)	<i>lo sarrion (m.)</i>
sec, sèche	<i>essui, sechi</i>
seigle (le)	<i>la siya (f.)</i>
seize	<i>sèze -sèzy (an)</i>
sel (du gros -)	<i>de grou sô</i>
sel (le)	<i>la sô (f.)</i>
sel fin (du)	<i>de sô fin</i>
semer	<i>senô</i>
sentier (un)	<i>in vioule</i>
sept	<i>sè(t)</i>
septembre	<i>stimbroy</i>
serpe	<i>goyôrda</i>
serpent (un)	<i>na sarpin (f.)</i>
sevrer	<i>sevrô</i>
si	<i>si</i>
sieste (la)	<i>la pranyiri</i>
six	<i>si(z)</i>
sœur	<i>souar</i>
soif	<i>sè</i>
soir (ce)	<i>cetu sè</i>
soixante	<i>souassanta</i>
soixante-dix	<i>sèptanta</i>
soleil (le)	<i>lo solè</i>
sommeil	<i>j'è souin</i>
soûler (se)	<i>se soulô</i>
soupe (la)	<i>la sopa</i>
souper (le)	<i>lo sopô</i>
souvent	<i>sovin</i>
sucré (le)	<i>lo sicro</i>
sueur (en)	<i>moyi de chô</i>
suie (la)	<i>la suéfi</i>
sûrement	<i>suramin</i>
surveiller	<i>guétô</i>
table(la)	<i>la trôbla</i>
tablier (son)	<i>son davanti</i>
tailler	<i>tayi</i>
tante	<i>tanta</i>

tas de fagots (un)	<i>in fagoti</i>
taupe (la)	<i>lo darbon</i>
taupinière (une)	<i>in darboni</i>
taureau (le)	<i>lo toriô, lo borru</i>
tendre	<i>biyi</i>
têter	<i>possi</i>
tiède	<i>tiedo</i>
timide	<i>intimidô</i>
tirer	<i>tirô</i>
tiroir (un)	<i>in tiroir</i>
tituber	<i>trampalô</i>
toile pour le transport de végétaux	<i>chari (m.)</i>
toit (le)	<i>lo cuar</i>
tomber	<i>chère</i>
tombereau (le)	<i>lo tomberiô</i>
tonneaux	<i>la sanpota (125 l.), la barriyi (225 l.)</i>
topinambour	<i>topina</i>
tourner (en parlait du lait)	<i>broyi</i>
toussaint	<i>toussin</i>
tousser	<i>tussi</i>
tracteur (le)	<i>lo tracteur</i>
traire	<i>trére</i>
trayons (les)	<i>lo posson</i>
trébucher	<i>calevanchi</i>
treize	<i>trèze -trèzy (an)</i>
trente	<i>tranta</i>
trois	<i>trè(z)</i>
troisième	<i>trèziemo</i>
trop	<i>tro</i>
troupeau (un - de moutons)	<i>in tropiô de faye</i>
truie (une)	<i>na cayi</i>
tuer	<i>touô</i>
tuiles (les)	<i>le tioule</i>
un, une	<i>in-, in(a)</i>
usé, usée	<i>uzo, uza</i>
vacances (les)	<i>le vacanse</i>
vache (une), les vaches	<i>na vachi, le vache</i>
vaisselle (la)	<i>la véssela</i>
vallée (la)	<i>la valé</i>
veau (un)	<i>in viô</i>
vélo (un)	<i>in vélo</i>
vendanger	<i>vindèmi</i>
vendanges (les)	<i>la vendèmi (sg.) / le vendème</i>
vendangeurs (les)	<i>lou vindèmi</i>
vendredi	<i>divindro</i>
vent (du)	<i>d'ora</i>
vent d'ouest (le)	<i>la travarsa</i>
vent du sud (le)	<i>lo vin dou mijor</i>

ventre	<i>vintro</i>
véreux, véreuse	<i>varou, -ouza</i>
verre (un)	<i>in varro</i>
vert	<i>var, varda</i>
veste	<i>vesta</i>
vider	<i>vouédi</i>
vieux	<i>viu</i>
vigne (la)	<i>la vinyi</i>
vilain (d'un enfant)	<i>farouchô</i>
village (le)	<i>lo vilajo</i>
vin (le)	<i>lo vin</i>
vingt	<i>vin(t) -vinty (an)</i>
vipère (une)	<i>in vipère (m.)</i>
vite	<i>vito</i>
vitres (les)	<i>le vitre</i>
voilà	<i>vetia</i>
voir	<i>vère</i>
voisin (mon)	<i>mon vuzin</i>
voitures (les)	<i>le vouature</i>
volée de coup	<i>volô</i>
volets (les)	<i>louz, ôvan</i>